

Körfez Ülkelerinde İş Yerinde

Arapça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	أبدأ اليوم.	ebdeu-l yevm
Adım Ali, yeniyim.	اسمي علي، أنا جديد.	ismî Ali, ene cedîd
Kiminle konuşmalıyım?	مع من أتكلم؟	ma'a men etekellem
Nerede üstümü değiştirebilirim?	أين أغير ملابسي؟	eyne ugayyiru melâbisî
Molalar ne zaman?	متى الاستراحة؟	metâ-l istirâha
Kaçta bitiyoruz?	متى ننتهي؟	metâ nentehî
Su nerede?	أين الماء؟	eyne-l mâ

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	ماذا أعمل؟	mâzâ a'mel
Bunu nasıl yapıyorum?	كيف أعمل هذا؟	keyfe a'melu hâzâ
Bir kere gösterir misiniz?	أرني مرة واحدة.	erinî merraten vâhide
Anlamadım.	لم أفهم.	lem efhem
Tekrar eder misiniz?	أعد من فضلك.	e'id min fadlik
Şimdi anladım.	فهمت الآن.	fehimtu-l ân
Bittiğinde ne yapayım?	ماذا أفعل بعد الانتهاء؟	mâzâ ef'alu ba'de-l intihâ
Yardım eder misiniz?	ساعدني من فضلك.	sâidnî min fadlik

Güvenlik ve Sıcak

Körfez'de en kritik bölüm.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Bu tehlikeli.	هذا خطير.	hâzâ hatîr
Kask lazım.	أحتاج خوذة.	ehtâcu hûze
Eldiven lazım.	أحتاجقفارات.	ehtâcu kuffâzât
Çok sıcak, dinlenmem lazım.	الجو حار جداً، أحتاج راحة.	el-cevву hârrun cidden, ehtâcu râha
Su içmem lazım.	أحتاج أن أشرب ماء.	ehtâcu en eşrebe mâ
Başım dönüyor.	أشعر بدوار.	eş'uru bi-duvâr
Yaralandım.	أصبت.	usibtu

Bu bozuk.

هذا معطل.

hâzâ mu'attal

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Bugün hastayım.	أنا مريض اليوم.	ene marîdun el-yevm
Gelemiyorum.	لا أستطيع الحضور.	lâ estetî'u-l hudûr
Doktora gidiyorum.	سأذهب إلى الطبيب.	se-ezhebu ile-t tabîb
Rapor getireceğim.	سأحضر إجازة مرضية.	se-uhdiru icâze meradiyye
İzin isteyebilir miyim?	هل أخذ إجازة؟	hel âhuzu icâze
Biraz geç kalacağım.	سأناخر قليلا.	se-ete'ahharu kalîlen

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	متى ينزل الراتب؟	metâ yenzilu-r râtib
Maaş gelmedi.	الراتب لم يصل.	er-râtibu lem yasil
Fazla mesai ödeniyor mu?	هل يدفع العمل الإضافي؟	hel yudfe'u-l amelu-l idâfî
Sözleşmenin kopyası bende yok.	ليس عندي نسخة من العقد.	leyse indî nusha mine-l akd
Kopyasını alabilir miyim?	هل أخذ نسخة؟	hel âhuzu nusha
Yıllık izin ne kadar?	كم الإجازة السنوية؟	kemi-l icâzetu-s seneviyye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	صباح الخير، أنت جديد؟ Günaydın, sen yeni misin?
Siz	نعم، أبدأ اليوم. اسمي علي. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	أهلاً بك. أولاً رتب هنا. Hoş geldin. Önce burayı topla.
Siz	كيف أعمل هذا؟ أرني مرة واحدة. Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	طبعاً، انظر هكذا. Tabii, böyle bak.
Siz	فهمت الآن. Şimdi anladım.
Siz	الجو حار جداً، أحتاج أن أشرب ماء. Çok sıcak, su içmem lazım.
Şef	طبعاً، الماء هناك. Tabii, su orada.
Siz	متى الاستراحة؟ Molalar ne zaman?
Şef	الظهر والعصر. Öğlen ve ikindi.
Siz	شكراً. Teşekkürler.

Körfez Ülkelerinde Bilmeniz Gerekenler

Su ve gölge hakkınızdır: Körfez'de işverenin dışarıda çalışanlara su, gölge ve dinlenme molası sağlaması zorunludur. İstemekten çekinmeyin — bu bir iyilik değil, yasal yükümlülüktür.

Öğle yasağı: yaz aylarında belirli saatlerde açık havada çalışma yasaktır. İşvereniniz buna uymuyorsa şikâyet edebilirsiniz.

Sözleşmenin kopyasını isteyin: ٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠٠٠ — kopyası olmayan işçi hak aramada çok zorlanır. İşveren vermiyorsa fotoğrafını çekin.

Maaş gecikirse kayıt tutun: ödeme tarihlerini ve gecikmeleri yazın. Ücret alacağı davalarında banka kaydı ve sözleşme belirleyicidir.